

КУЛЬТУРОВЕДЕНИЕ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ЭЛЕМЕНТ ГУМАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Идея гуманизации становится в настоящее время главной идеей образовательной сферы. Под гуманизацией понимается процесс введения человеческой личности в центр образовательной системы.

Одно из направлений гуманитаризации образования — это повышение гуманитарной культуры в профессиональном становлении будущего специалиста. Важно учитывать, что преподавание любой дисциплины должно носить гуманистический характер, это дает возможность преодолеть узкий профессионализм и технократизм в образовании. С этой целью необходимо обращение к личностям, творцам науки, к истории науки. Наконец, само преподавание по сути есть гуманистический процесс.

В преподавании русского языка как иностранного большую ценность представляет как процесс овладения русским языком, так и тот факт, что знание русского языка дает возможность иностранным студентам удовлетворять различного рода познавательные потребности, знакомиться с историческим прошлым нашего государства, приобщаться к нашей культуре. Обращение к мировой истории, культуре, нравственным ценностям на уроках русского языка как иностранного и есть гуманизация образования. Занятия по русскому языку и литературе являются благодатной почвой для формирования гуманитарной культуры студента. Язык и литература несут основную воспитательную нагрузку в условиях гуманизации образования. В своей работе автор обращается к личности студента, имея в виду, что понимание новой для него культуры связано с овладением определенной суммой знаний о стране.

В последнее время ученые-лингвисты, говоря о лингвострановедении, пользуются термином "культуроведение". Речь в данном случае идет об органической связи в сознании носителей языка и культуры семантики языковых единиц и обозначаемых этими единицами предметов. В противном случае отсутствие этой связи

приводит к отрыву языка от культуры, им обслуживаемой, от национального сознания носителей, для которых язык — часть культуры.

Прежде всего следует учитывать гуманистический характер культуроведения, где в центре внимания находится человек — носитель языка и культуры, его фоновые знания и поведенческие нормы, делающие его представителем данной культуры. В этом отношении культуроведение является весьма важным направлением "человековедения". Его развитие соответствует общей тенденции как гуманитарных исследований, так и современной лингвистики в частности, вернувшейся после увлечения структурализмом к человеческому фактору в языке и носителю языка как центральной фигуре в коммуникативном процессе.

Общая тенденция в современной лингвистике — исходить при изучении языка из примата человеческого фактора и носителя как центральной фигуры в вербальной коммуникации — определяет и развитие культуроведения как науки, изучающей культурное наследие в языке через национально-культурную семантику языковых единиц.

Объектом изучения культуроведения ставит культуру общенациональную, которая определяется культурным наследием всего народа и его морально-этическими Ценностями, складывающимися под влиянием национального мировосприятия. Культуроведение изучает фоновые знания и поведенческие нормы носителя языка и культуры, где большую роль играют различного рода культурно-исторические ассоциации.

Содержательная информация о стране изучаемого языка, с которой знакомятся студенты на занятиях по русскому языку, неоднородна, вариативна по составу, ее отбор зависит от целей обучения, коммуникативных потребностей учащихся, их познавательных интересов. Это так называемая предметная информация или фактические сведения.

Другая часть информации — это фоновые знания. В них отражаются социально-детерминированный опыт носителей языка и культуры, нравственные ценности и предпочтение данной лингвокультурной ценности. Ознакомление иностранных учащихся с фактами, приоритетами разных сфер жизни нашего общества, познание ими менталитета наших людей помогает ориентации в той или иной ситуации общения, во многом способствует правильному использованию языка.

С одной стороны, фоновые знания должны передаваться иностранным учащимся вербальным путем. С другой стороны, они могут усваиваться в процессе жизни и деятельности иностранцев в стране изучаемого языка в языковой и культурной среде путем "...специфического процесса присвоения, который определяется всеми обстоятельствами развития индивидов в обществе" [1]. Речь идет о разных сторонах, разных актах познавательной деятельности иностранных учащихся, обогащающих их тезаурус ("картину мира").

Страноведческая информация (и фактическая, и фоновая), удовлетворяя запросы учащихся, обеспечивает устойчивый интерес к изучению языка, поддерживает мотивы — стимулы к совершению речевой деятельности. Вот почему процесс обучения иностранных учащихся русскому языку предлагает обязательную страноведческую аспектизацию, которая осуществляется как процесс формирования страноведческой компетенции.

Становление и развитие культуроведческой компетенции студентов при реализации воспитательных и общеобразовательных целей имеет место в практическом курсе русского языка. И, по Гурицкой, "введение в учебный процесс дозированной страноведческой информации о месте обучения и коррелирующих с ней языковых единиц с национально-культурным компонентом семантики способствует конкретизации в сознании иностранных учащихся образа нового для них общества с помощью привлечения доказательных, убедительных фактов и примеров из непосредственно окружающей их действительности" [2].

При этом большую роль играет языковая и культурная среда, в которой находятся иностранцы. Напомним еще раз, что "сумма знаний откладывается и закрепляется не только с помощью языка, не только в текстах, ее воплощением и материализацией является вся культура, все продукты цивилизации, каждый артефакт — архитектура городов, машины, мосты, симфонии, самолеты, бытовая техника и космические ракеты, и каждый природный депомен, ставший объектом акта познания" [3]. Следовательно, задачи гуманизации можно решить только через культуру

ру, через философские, поэтические, художественно-образные, исторические источники. Значит, каналами аккультурирующего воздействия среды являются и средства массовой информации, и искусство, и носители языка и культуры, и непосредственные материальные, духовные, природные проявления окружающей действительности.

Конкретно отбор и представление учебного материала в аспекте культуроведения для обучения русскому языку на начальном этапе обучения представляет собой:

1) выполнение иностранцами в условиях иноязычной действительности различных социальных ролей большого характера (пассажир городского транспорта, покупатель, прохожий), что вовлекает их в повседневное-бытовое общение. Для этого отбирается предметная информация — коммуникативные интенции индивида (студента-иностранца) и реакция на них собеседника, сопровождающая информация — фоновая, безэквивалентная лексика (например: балет, общежитие, столовая, площадь Независимости), речевые стереотипы, клише, мимика, жесты, фоновая информация;

2) выполнение иностранцами социальной роли студента, что вовлекает их в учебно-профессиональное общение. В качестве предметной выступает информация о системе образования, о структуре вуза, где учится иностранец, о традициях этого вуза. Фоновая информация здесь — это роль образования, знание традиций речевого и неречевого общения в вузе в стандартных и нестандартных ситуациях.

Кроме того, овладевая будущей профессией, учащиеся получают некоторые знания о белорусской и русской науке.

Здесь в качестве предметной информации отбираются материалы о жизни, деятельности, всемирно известных открытиях выдающихся ученых в контексте мировой науки. Слова (Д. И. Менделеев, академик, ГЭС, доктор наук, спутник) здесь выступают как сопровождающая информация. Как фоновая информация происходит осмысление иностранными учащимися вклада в культуру мирового сообщества, внесенного русскими и белорусскими учеными.

Более подробно следует остановиться на сфере социально-культурного общения, поскольку она неразрывно связана с процессом воспитания. В процессе приобретения студентом-иностранцем необходимых знаний для своей будущей профессии происходит и формирование его личности. Важнейшим средством формирования личности является воспитание. Оно способно выполнить эту функцию, так как является видом духовно-практической деятельности, направленной на формирование сознания, социальных качеств личности, что, на взгляд автора, тесно связано с понятиями "гуманизация" и "гуманитаризация".

Для сферы социально-культурного общения отбирается и представляется предметная информация в виде круга ситуаций и тем ("Русское и белорусское искусство", "Памятники культуры", "Достопримечательности города, где я живу и учусь"). Используется здесь и фоновая информация в виде групп безэквивалентной и фоновой лексики (Дом-музей I съезда РСДРП, писатель, скульптор, Театр оперы и балета, Хатынь и т.д.).

В социально-культурной сфере общения так же, как и в других сферах, коммуникация носит не только прямой, но и опосредованный характер. Учитывая, что гуманизация образования связана прежде всего с духовным наследием с ориентацией на некие высшие идеалы, со второго семестра по достижении минимального уровня зрелости чтения студенты-иностранцы приобщаются к художественной литературе. Трудности восприятия художественных произведений обуславливаются национально-историческим своеобразием их содержания и речевой структуры.

Страноведческий потенциал художественной литературы — не путь однозначно прямого, логического сопоставления воссозданной в произведении жизни с явлениями действительности. Объективная реальность в результате активного, созидательного, оценочного воздействия на нее писателя превращается в особую "художественную действительность". Тем не менее объективная основа содержания реалистических произведений, отраженная в них логика жизни позволяют видеть в образном мире, созданном художником, аналог действительности, говорить о жизненной правдивости произведения, о его большой познавательной ценности. При этом страноведчески значимым являются не

только воссозданные автором социально-характерные моменты объективной реальности, типические характеры, социально-психологические ситуации, но и само "видение" автором жизни.

На кафедре белорусского и русского языков БГЭУ создана "Книга для лингвострановедческого чтения", состоящая из трех частей, в которую вошли произведения белорусских классиков, проза 70-х гг., поэзия XX в. Целью этого пособия является, с одной стороны, ознакомление с идейно-художественным содержанием произведений, а с другой стороны, совершенствование навыков и умений на материале художественных произведений.

При работе с произведениями художественной литературы используется принцип конкретно-исторической обусловленности, который подразумевает рассмотрение анализируемых произведений на широком историческом фоне, в культурном контексте времени. В отобранном материале находят отражение основные тенденции времени, духовная жизнь общества тех лет.

Большое значение имеет отбор произведений вышеназванных авторов, так как они должны стать основой, материалом для изучения культуры, постижения духовных и эстетических ценностей другого народа. При отборе учитывается познавательная и прежде всего страноведческая ценность художественного текста, идейность произведения, художественность, доступность. Важным критерием отбора является также воспитательная и гуманистическая значимость произведения. Кроме того, учитывается принцип "облигаторности" произведения (по Е.М. Верещагину и В.Ш. Костомарову), так как именно эти произведения имеют высокую познавательную ценность и являются шедеврами национальной культуры. При отборе текстов автор понимала недопустимость адаптации стихов, так как терялась бы художественная ценность произведения, его целостность.

Автор исходила из того, что цельное понимание художественного образа зависит от готовности адресата к восприятию информации. При неготовности читателя художественная информация "или не удерживается совсем, или оседает мертвым грузом. Она также может вызвать отторжение, потому что заставлять кого-либо читать стихи против его воли — значит воспитать отвращение к ним. Готовность к восприятию художественного произведения складывается из двух предпосылок. Во-первых, это соответствующий уровень владения русским языком на продвинутом этапе. Во-вторых, учащийся должен располагать знанием эпохи, в которую было создано произведение. А. Блок писал, что в стихах поэта 9/10 принадлежит не личности творца, а "среде, эпохе, ветру". Следовательно, художественное творение не только сообщает определенные сведения об эпохе, но и предполагает известное "владение" эпохой для его расшифровки. Это и понятно: автор всегда обращается к своим современникам и рассчитывает на свойственные им фоновые знания.

Можно сделать вывод, что эмоционально-чувственный путь познания, в том числе и познания иностранцами нашей отечественной национальной культуры, весьма эффективен. Впечатление, полученное от прочтения даже одного стихотворения на самом деле может быть "томов премногих,тяжелей...". Однако одновременно художественный способ постижения мира труден, поскольку он предъявляет повышенные требования к готовности учащегося.

Литература

1. *Леонтьев А.Н.* Проблемы развития психики. М., 1981.
2. *Гурицкая И.А.* Учет места обучения студентов-иностранцев в коммуникативно-ориентированном преподавании русского языка на подготовительном факультете // Автореф. дис ... канд. пед. наук М., 1988
3. *Караулов Ю.Н.* Русский язык и языковая личность М., 1987.

Актиня А.А., Формановская Н.И. Русский речевой этикет. Изд. 2-е. М., 1978
Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. М., 1980.
Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М., 1983.
Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку. М., 1982.
Леонтьев А.А. Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному (психолингвистические очерки). М., 1970.
 Словари и лингвострановедение / Под ред. Е.М. Верещагина М., 1982.